EASA.21J.780

02.10.2024

Ergänzung zur TM500-17 für W. Nr. bis einschließlich 5E28

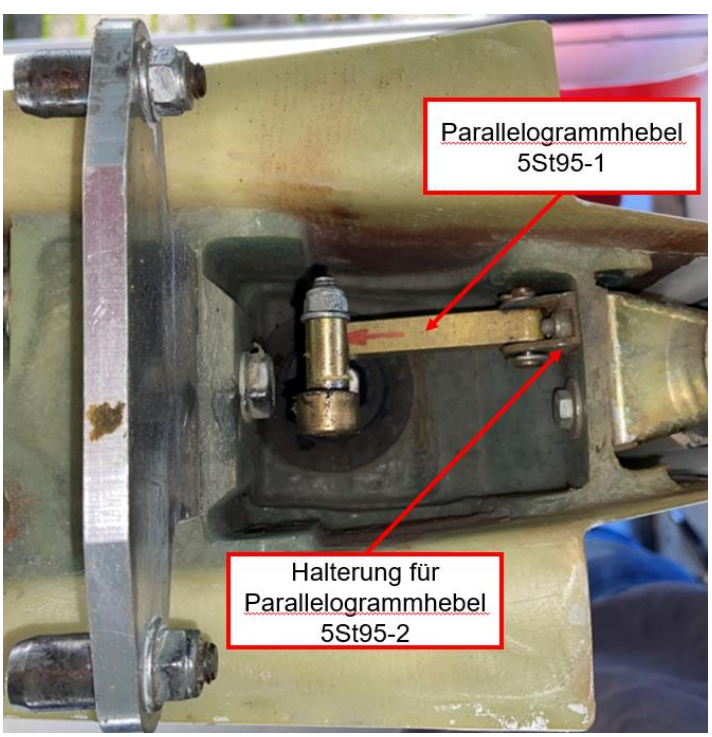
Supplement to TN500-17 for S/N up to 5E28

Die Höhenrudersteuerung der DG-500 Flugzeuge unterscheidet sich je nach Werknummer in der Dicke des Parallelogrammhebels (Bauteilnummer 5St95-1). Bei Werknummern bis 5E28 ist er ab Werk 6 mm dick, ab Werknummer 5E29 wurde die Dicke auf 10 mm geändert.
Bei DG-500 Flugzeugen mit Werknummer 5E28 und niedriger müssen bei Anwendung von Maßnahme 2.2 der TM500-17 (Austausch des Stoßstangenkopfs 5St94) gegebenenfalls zusätzliche Maßnahmen durchgeführt werden. Diese werden hier beschrieben.

The elevator control of the DG-500 aircraft differs depending on the serial number in the thickness of the parallelogram lever (component number 5St95-1). For serial numbers up to 5E28 it is 6 mm thick from new; from serial number 5E29 the thickness was changed to 10 mm.
For DG-500 aircraft with serial number 5E28 and lower, additional measures must possibly be carried out when applying instruction 2.2 of TM500-17 (replacement of the rod end 5St94). These are described here.

1. Zunächst soll die tatsächliche Dicke des Parallelogrammhebels gemessen werden. Den gemessenen Wert bei der Ersatzteilebestellung DG mitteilen. Zusätzlich soll ein Foto an DG versendet werden, wo der Parallelogrammhebel klar identifiziert werden kann. So kann gesichert werden, dass die richtigen Ersatzteile an Sie verschickt werden.

First, the actual thickness of the parallelogram lever should be measured. Report the measured value to DG when ordering spare parts. In addition, a photo should be sent to DG where the parallelogram lever can be clearly identified. This ensures that the correct spare parts are sent to you.



Parallelogrammhebel 5St95-1 und Halterung 5St95-2

Parallelogram lever 5St95-1 and bracket 5St95-2

2. **a)** Wenn festgestellt wird, dass die Dicke des Parallelogrammhebels 10 mm beträgt, sind keine weiteren Schritte notwendig.

b) Wenn festgestellt wird, dass die Dicke des Parallelogrammhebels 6 mm beträgt, muss die Höhenrudersteuerung auf den aktuellen Stand umgebaut werden. Dazu müssen der Parallelogrammhebel 5St95-1 und die Halterung für Parallelogrammhebel 5St95-2 der neuen Version bei DG bestellt werden.

a) *If it is determined that the thickness of the parallelogram lever is 10 mm, no further steps are necessary.*

b) *If it is determined that the thickness of the parallelogram lever is 6 mm, the elevator control must be converted to the current level. To do this, the parallelogram lever 5St95-1 and the holder for parallelogram lever 5St95-2 of the new version must be ordered from DG.*

3. Bauteile 5St95-1 und 5St95-2 werden gegen neue ausgetauscht. Dazu muss das Seitenruder vorübergehend demontiert werden, um an die Befestigungsschrauben von 5St95-2 zu gelangen. Der Zusammenbau erfolgt wie in der unteren Abbildung dargestellt.

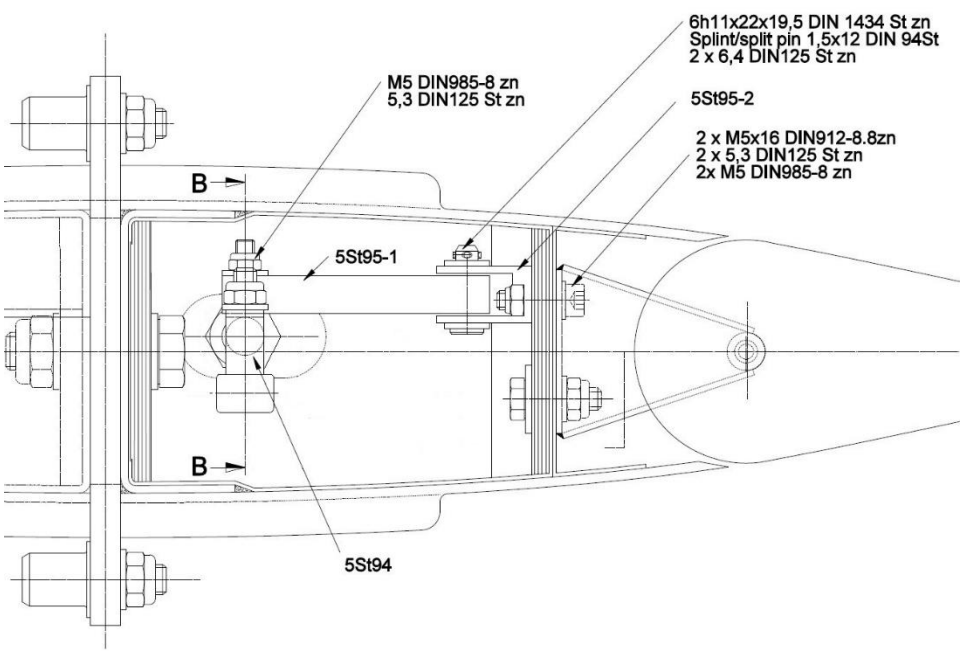
Hinweise:

- Auf die richtige Ausrichtung von 5St95-2 achten,
- neuer Splintbolzen 6h11x22x19,5 DIN 1424 St zn erforderlich,
- stets neue selbstsichernde Muttern und neuen Splint verwenden,
- Zylinderschrauben M5x16 DIN912-8.8zn können wiederverwendet werden.

Parts 5St95-1 and 5St95-2 are to be replaced by new ones. To do this, the rudder must be temporarily dismounted to access the fastening screws of 5St95-2. The assembly is as shown in the figure below.

Notes:

- *Pay attention to the correct orientation of 5St95-2,*
- *new split pin bolt 6h11x22x19.5 DIN 1424 St zn is required,*
- *always use new self-locking nuts and new split pin,*
- *Inbus bolts M5x16 DIN912-8.8zn can be reused.*



Zusammenbau der Höhenrudersteuerung

Assembly of the elevator control